NOUVELLES ET ANNONCES.

I.

COMÈTE DU TAUREAU.

De retour de l'hémisphère austral.

Toutes les comètes qui ont parues l'année passée, et l'année présente, se sont enfin retirées. Celle qui est revenue de l'hémisphère austral a été la dernière à faire sa retraite. M. *Pons* à Florence l'a poursuivie jusqu'au 8 juillet. Dans notre cahier précédent nous avons publié (pag. 592) ses observations méridiennes de cet astre, qui allaient jusqu'au 31 mai, en voici la suite et la fin.

Observations de la comète de retour, dite du Taureau, faites par M. Pons *à l'observatoire du musée I. et R. de Florence au micromètre annulaire de la lunette de Fraunhofer, dont le rayon du cercle extérieur* = 25' 17",2 *le rayon du cercle intérieur* = 23' 20",7

1826.	Noms des astres.		Cercle extérieur		Cercle intérieur		Partie de l'anneau.
			Entrée.	Sortie.	Entrée.	Sortie.	
Juin 1	1	Etoile de 8 gr.	13h 54' 31"	56' 18"	54' 36"	56' 13"	A
		Comète.....	13 55 03	57 55	55 08	57 47	—
	2	Etoile	13 58 59	00 44	59 05	00 38	—
		Comète.....	13 59 34	01 17	59 40	01 12	—

1826.	Noms des astres.		Cercle extérieur Entrée.	Cercle extérieur Sortie.	Cercle intérieur Entrée	Cercle intérieur Sortie	Lettre du tableau
Juin . 1	3	Etoile.....	14h 03' 19"	05 07	04' 25"	05 07	A
		Comète.....	14 04 53	05 40	04 59	05 32	—
	4	Etoile.....	14 07 03	08 50	07 09	08 45	—
		Comète.....	14 07 56	09 20	07 41	09 14	—
	5	Etoile.....	14 10 25	12 10	10 30	12 04	—
		Comète.....	14 10 57	12 42	11 02	12 34	—
		Etoile de 9 gr.	14 17 29	19 18	17 36	19 11	—
— 6	1	Etoile de 5 à 6 gr.	14 24 16	25 44	24 23	25 38	A
		Comète.....	14 26 01	27 05	26 08	26 50	—
	2	Etoile.....	14 28 41	29 54	28 49	29 47	—
		Comète.....	14 30 06	31 30	30 15	31 19	—
	3	Etoile	14 33 09	34 20	33 17	34 12	—
		Comète.....	14 34 33	35 58	34 41	35 49	—
	4	Etoile.....	14 37 29	38 49	37 36	38 42	—
		Comète.....	14 38 54	40 19	39 10	40 09	—
	5	Etoile.....	14 41 12	42 20	41 16	42 12	—
		Comète.....	14 42 29	44 00	42 43	43 47	—
	6	Etoile.....	14 45 25	46 38	45 34	46 31	—
		Comète.....	14 46 50	48 13	46 56	48 04	—
	7	Etoile.....	14 49 29	50 56	49 33	50 57	—
		Comète.....	14 51 05	52 17	51 16	52 06	—
		Etoile de 8 gr.	14 54 59	55 34	55 05	55 27	—
		Etoil. de 7 à 8 gr.	14 56 10	57 37	56 18	57 30	—
— 8	1	Comète.....	14 34 17	35 04	34 28	14 58	—
		Etoile.....	14 35 12	36 17	35 21	36 08	—
	2	Comète.....	14 37 55	38 49	38 11	38 33	—
		Etoile.....	14 39 07	40 04	39 17	39 54	—
	3	Comète.....	14 44 04	44 50	44 15	44 37	—
		Etoile.....	14 45 12	46 05	45 24	45 54	—
	4	Comète.....	14 46 51	47 47	46 59	47 40	—
		Etoile.....	14 48 09	48 51	48 28	48 59	—
	1	Etoile de 8 gr.	15 51 25	53 05	51 32	52 52	B
		Comète.....	14 53 10	54 58	53 17	54 50	—
		Etoile de 7 à 8 gr	14 56 00	57 46	56 07	57 39	A
— 11	1	Comète.....	14 17 51	19 25	17 58	19 15	—
		Etoile de 8 gr.	15 19 33	21 20	19 40	21 13	—
	2	Comète.....	15 22 34	24 22	22 43	24 12	—
		Etoile.....	15 24 28	26 12	24 34	26 07	—
	3	Comète.....	15 27 20	29 09	27 27	28 59	—
		Etoile.....	15 29 13	30 58	29 18	30 53	—
		Etoile de 9 gr.	15 32 10	33 36	32 22	33 27	—

1826.		Noms des astres.	Cercle extérieur Entrée.	Cercle extérieur Sortie.	Cercle intérieur Entrée.	Cercle intérieur Sortie.	Partie de l'anneau
Juin 12	1	Comète.....	15h 23' 30"	25' 21"	13' 38"	25' 13"	A
		Etoile de hier	15 29 24	31 55	29 31	31 48	—
		Etoile 8 gr..	15 35 03	36 33	18 08	36 26	—
23		Au petit cercle du micromètre annulaire.					
	1	Comète.....	15 49 03	50 54	49 09	50 48	B
		Et de 7 à 8 gr. n 1	15 50 26	52 02	50 32	51 56	—
	2	Comète.....	15 55 47	57 26	55 57	57 21	A
		Etoile N° 1.	15 56 58	58 39	57 05	58 33	—
	3	Comète.....	15 59 19	01 08	59 26	01 01	—
		Etoile N.° 1.	16 00 37	02 19	00 43	02 14	—
	4	Comète.....	16 03 12	04 55	03 21	04 48	—
		Etoile N° 1.	16 04 26	06 10	04 03	06 05	—
		Etoile N.° 2.	16 05 45	06 38	05 55	06 27	B
	5	Comète.....	16 08 40	10 07	08 47	10 12	A
		Etoile N.° 1.	16 09 50	11 35	09 56	11 30	—
	6	Comète.....	16 13 22	14 53	13 30	14 46	—
		Etoile N.° 1.	16 14 31	16 17	14 36	16 12	—
		Etoile N.° 2.	16 15 45	16 50	15 54	16 42	B
	7	Comète.....	16 21 07	22 50	21 13	22 43	—
		Etoile N.° 1.	16 22 20	24 04	22 25	23 [illegible]	A
24		Au grand cercle du micromètre annulaire.					
	1	Comète.....	15 33 55	37 20	34 00	37 13	A
		Etoile N.° 1.	15 36 07	38 36	36 17	38 30	B
		Etoile N.° 3.	15 40 14	43 38	40 21	43 31	A
		α Vierge....	15 41 56	44 25	42 04	44 16	B
	2	Comète.....	15 46 32	49 38	46 41	49 29	A
		Etoile N.° 1.	15 48 20	51 28	48 28	51 21	B
		Etoile N.° 2.	15 49 45	51 54	49 54	51 43	B
		Etoile N.° 3.	15 52 45	56 02	52 53	55 55	A
		α Vierge....	15 54 07	57 10	54 13	57 03	B
	3	Comète.....	15 58 27	01 38	58 36	01 27	A
		Etoile N.° 1.	16 00 17	02 24	00 25	02 16	B
		Etoile N.° 2.	16 01 41	03 47	01 53	03 36	B
		Etoile N.° 3.	16 04 40	07 54	04 47	07 51	A
		α Vierge....	16 06 04	09 04	06 11	08 58	B
25	1	Comète.....	15 59 04	02 08	59 17	01 53	A
		Et. N° 4 de 6 gr.	15 59 39	02 16	59 48	02 10	—
		Etoile N.° 3.	16 05 45	09 06	05 51	08 59	B
		α Vierge....	16 07 46	09 33	07 59	09 21	—

1826.		Noms des astres.	Cercle extérieur Entrée.	Cercle extérieur Sortie.	Cercle intérieur Entrée.	Cercle intérieur Sortie.	Partie de l'anneau
Juin 25	2	Comète.....	16h 10' 51"	14' 01	10' 59"	13' 00"	A
		Etoile N.° 4..	16 11 20	14 09	11 28	14 02	B
		Etoile N.° 3..	16 12 32	20 45	17 40	20 42	—
		α Vierge....	16 19 49	21 04	20 10	20 51	—
	3	Comète.....	16 24 57	27 32	25 08	27 16	A
		Etoile N. 4..	16 25 33	27 38	25 44	27 26	—
		α Vierge....	16 33 04	35 30	33 13	35 22	B
— 26	1	Et N.°5 de 7gr.	15 46 18	49 37	46 25	49 31	A
		Comète.....	15 48 06	51 35	48 18	51 24	—
		Etoile N.° 4..	15 49 01	52 20	49 07	52 13	—
	2	Etoile N.° 5..	15 58 24	01 43	58 31	01 35	—
		Comète.....	16 00 13	03 40	00 22	03 29	—
		Etoile N.° 4..	16 01 06	04 26	01 13	04 19	—
	3	Etoile N.° 5..	16 05 30	08 42	05 36	08 15	—
		Comète.....	16 07 18	10 42	07 26	10 36	—
		Etoile N.° 4..	16 08 08	11 31	08 15	11 24	—
	4	Etoile N.° 5..	16 12 40	15 52	12 48	15 45	—
		Comète.....	16 14 30	17 51	14 39	17 39	—
		Etoile N.° 4..	16 15 17	18 40	15 24	18 33	—
	5	Etoile N.° 5..	16 19 48	22 53	19 56	22 45	—
		Comète.....	16 21 34	24 50	21 44	24 43	—
		Etoile N.° 4..	16 22 21	25 46	22 27	25 39	—
— 28	1	Etoile N.° 5..	16 03 31	06 25	03 40	06 17	B
		Comète.....	16 04 14	07 44	04 24	07 33	A
	2	Etoile N.° 5..	16 10 12	13 12	10 20	13 04	B
		Comète.....	16 11 02	14 25	11 12	14 14	A
	3	Etoile N.° 5..	16 15 29	18 52	15 37	18 45	B
		Comète.....	16 16 45	19 36	16 57	19 25	A
		Etoile N.° 4..	16 18 31	21 16	18 38	21 08	B
	4	Etoile N.° 5..	16 22 19	25 43	22 25	25 36	A
		Comète.....	16 23 56	26 03	24 06	25 50	A
		Etoile N.° 4..	16 25 09	28 28	25 16	28 21	B
	5	Etoile N.° 5..	16 32 37	36 11	32 55	36 04	A
		Comète.....	16 34 37	36 30	34 49	36 15	—
		Etoile N.° 4..	16 35 34	38 50	35 34	38 42	B
29	1	Etoile N.° 5.	16 05 45	08 33	05 54	08 25	B
		Comète.....	16 06 19	09 15	06 18	09 04	A
	2	Etoile N.° 5.	16 10 02	12 44	10 10	12 35	B
		Comète.....	16 10 33	13 29	10 48	13 19	A
	3	Etoile N.° 5.	16 14 07	16 43	14 16	16 34	B
		Comète.....	16 14 37	17 35	14 45	17 25	A

1826.		Noms des astres.	Cercle extérieur Entrée.	Cercle extérieur Sortie.	Cercle intérieur Entrée.	Cercle intérieur Sortie.	Partie de l'anneau.
Juin 29	4	Etoile N.° 5.	16h 18' 14"	21' 01"	18' 22"	20' 53	B
		Comète.....	16 18 51	21 40	18 58	21 31	A
	5	Etoile N.° 5.	16 23 32	26 27	23 39	26 20	B
		Comète.....	16 24 15	26 59	24 26	26 50	A
— 30	1	Comète.....	16 09 32	12 19	09 42	12 09	A
		Etoile N.° 5.	16 09 59	11 21	10 20	10 58	B
	2	Etoile N.° 5.	16 15 44	18 03	15 55	17 53	—
		Comète.....	16 16 04	18 20	16 11	18 14	A
	3	Etoile N.° 5.	16 17 59	21 18	18 08	21 11	B
		Comète.....	16 18 27	21 29	18 41	21 22	A
	4	Etoile N.° 5.	16 22 15	24 48	22 24	24 40	B
		Comète.....	16 22 55	24 51	23 08	24 48	A
—	1	Et. de 8 gr. (*)	16 40 53	43 57	41 02	43 48	B
—		Comète.....	16 41 35	44 07	41 47	43 59	A
Juillet 3	1	Etoile 8e gr..	16 25 33	28 10	25 43	28 00	A
		Comète.....	16 26 02	29 30	26 02	29 23	B
		Etoile 9e gr..	16 27 26	29 16	27 42	29 01	A
	2	Etoile 8e gr..	16 31 30	34 21	31 38	34 13	B
		Comète.....	16 32 09	35 32	32 09	35 22	A
	3	Etoile 8e gr..	16 38 07	40 39	38 18	40 30	B
		Comète.....	16 38 33	42 04	38 33	41 55	B
		Etoile 9e gr.	16 39 55	41 50	40 15	41 38	A
	4	Etoile 8e gr.	16 43 07	45 42	43 18	45 33	—
		Comète.....	16 43 39	47 23	43 46	47 14	B
		Etoile 9e gr.	16 44 58	46 50	45 13	46 45	B
— 4	1	Etoile de 8e gr	16 49 57	53 22	50 05	53 14	A
		Comète.....	16 50 45	53 48	50 56	53 33	B
		Etoile de 6e gr.	16 54 37	57 40	54 45	57 32	A
	2	Etoile de 8e gr.	16 59 44	03 07	59 52	03 00	—
		Comète.....	17 00 39	03 53	00 46	03 44	B
		Etoile de 6 gr.	17 04 30	07 19	04 38	07 11	A
	3	Etoile de 8 gr.	17 09 30	12 54	09 38	12 47	B
		Comète.....	17 10 20	13 25	10 30	13 09	—
		Etoile de 6 gr.	17 14 10	17 12	14 10	17 05	A
		Etoile N.° 1.	17 15 45	18 29	15 55	18 21	B
		Etoile N.° 2.	17 16 14	19 12	16 21	19 07	—
		Etoile N.° 3.	17 16 43	19 54	16 15	19 46	—

(*) Cette petite étoile s'est trouvée coeffée de la comète, on ne voyait qu'une nébuleuse.

1826.		Noms des astres.	Cercle extérieur Entrée.	Cercle extérieur Sortie.	Cercle intér. Entrée.	Cercle intér. Sortie.	Partie de l'anneau.
Juillet 5	1	Etoile de 8 gr.	16h 41' 38"	45' 01"	41' 46"	44' 54"	A
		Comète	16 42 07	45 30	42 13	45 22	—
		Etoile de 6 gr.	16 46 22	49 14	46 30	49 07	—
		Etoile N.° 1.	16 47 45	50 42	47 54	50 34	B
		Etoile N.° 2.	16 48 17	51 26	48 25	51 19	—
		Etoile N.° 3.	16 48 47	52 03	48 54	51 56	—
	2	Etoile de 8 gr.	16 53 18	56 42	53 26	56 35	A
		Comète	16 53 48	57 09	53 56	57 01	—
		Etoile de 6 gr	16 57 09	02 02	58 05	01 55	—
		Etoile N.° 1.	16 59 34	02 18	59 43	02 08	B
		Etoile N.° 2.	17 00 03	03 03	00 11	02 55	—
		Etoile N.° 3.	17 00 33	03 42	00 40	03 33	—
	3	Etoile de 8 gr.	17 04 39	07 58	04 47	07 51	A
		Comète	17 05 06	08 28	05 14	08 19	—
		Etoile de 6 gr.	17 09 36	12 01	09 46	11 52	—
		Etoile N.° 1.	17 10 37	13 50	10 45	13 42	B
		Etoile N.° 2.	17 11 11	14 30	11 18	14 24	—
		Etoile N.° 3.	17 11 44	15 06	11 51	14 69	—
— 6	1	Comète	16 20 23	23 36	20 34	23 27	B
		Etoile de 6 gr.	16 24 35	27 56	24 41	27 49	—
	2	Comète	16 30 01	33 13	30 08	33 01	A
		Etoile de 6 gr.	16 34 34	37 05	34 42	36 55	—
	3	Comète	16 46 04	49 07	46 14	48 58	—
		Etoile de 6 gr	16 50 41	52 58	50 49	52 50	—
— 7	1	Comète	16 26 18	29 47	26 28	29 36	B
		Etoile de 8 gr	16 30 21	32 58	30 29	32 29	A
		Etoile de 6 gr.	16 30 45	34 04	30 51	33 58	B
— 8	1	Comète	16 28 10	31 32	28 17	31 20	A
		Etoile de 6 gr	16 32 40	36 02	32 46	35 56	B
	2	Comète	16 37 31	40 54	37 38	40 45	A
		Etoile de 6 gr.	16 42 09	45 14	42 16	45 07	B
	3	Comète	16 47 37	51 01	47 46	50 52	—
		Etoile de 8 gr.	16 51 34	54 35	51 43	54 26	A
		Etoile de 6 gr	16 52 13	55 25	52 19	55 19	B

Passages de quelques étoiles à la lunette méridienne pour régler la pendule pour les observations ci-dessus.

1826.	Noms des astres.	Passage au fil méridien.
Juin 3	α de la Vierge	13h 16' 18",5
— 6	δ de la Vierge.	12 46 06,7
	84 Bouvier...	13 47 41,5
	Arcturus	14 08 01,5
— 8	α de la Vierge.	13 16 24,0
	ζ de la Vierge.	13 26 10,3
	84 Bouvier...	13 46 44,0
	ε de la Vierge.	12 53 51,5
	α de la Vierge.	13 16 25,0
	α² Balance....	14 41 40,0
— 11	α de la Vierge.	13 16 25,7
	84 Bouvier ...	13 46 47,5
	α' Balance...	14 41 40,5
— 23	Arcturus	14 08 10,0
	α² Balance....	14 41 44,0
— 24	Arcturus	14 08 10,5
	α Balance....	14 41 44,0
— 25	Arcturus	14 08 09,5
	α Balance	14 41 44,0
(*) 26	Arcturus	14 08 08,5
	α Balance	14 41 43,0
— 28	Arcturus	14 07 08,0
	α Balance	14 40 42,0
— 29	Arcturus	14 07 07,0
	α Balance	14 40 42,0
— 30	Arcturus	14 07 06,0
	α Balance	14 40 41,0

(*) On a reculé l'index d'une minute en remontant la pendule.

1826.	Noms des astres.	Passage au fil méridien.
Juillet 2	Arcturus	14h 07' 02" 8
	α² Balance....	14 40 37 0
— 3	α² Balance....	14 40 37, 0
— 4	Couronne...	15 26 42. 0
	Serpent....	15 35 05, 5
— 5	α Couronne..	15 26 42, 5
	α Serpent....	15 35 06, 5
— 6	α Couronne...	15 26 43, 5
	α Serpent....	15 35 06, 7
— 7	α Couronne...	15 26 45, 0
	α Serpent ...	15 35 08, 5
— 8	Couronne...	15 26 45, 3
	α Serpent....	15 35 08, 0

M. *Capocci* nous a envoyé de Naples quelques observations de cette comète, faites au cercle méridien de trois pieds de *Reichenbach*. Nous n'en donnerons pour le moment que les résultats, nous réservant de publier les observations originales dans le cahier suivant.

1826.	Tems moy. à Naples.	Asc. droite apparente.	Décl. austr. apparente.
Avril 14	13h 08' 56"	249° 56' 15"	39° 50' 55"
15	14 59 50	248 38 30	39 36 30
Mai 1	12 34 56	228 05 09	33 03 45
2	12 26 13	226 53 16	32 30 56
3	12 17 41	225 44 16	31 58 01
5	12 00 50	223 28 51	30 50 23
6	11 52 37	222 24 51	30 15 42
9	11 28 20	219 16 50	28 31 19
13	10 57 38	215 31 22	26 12 22
29	9 11 22	204 38 54	17 57 02
30	9 05 32	204 10 32	17 30 43
Juin 1	8 54 01	203 15 39	16 41 03
2	8 48 24	202 50 32	16 17 18
11	11 08 52	199 42 15	13 07 43
	11 18 40	199 42 30	13 07 18

II.

Comète périodique découverte dans la constellation de la baleine.

Cette comète ayant disparue vers le commencement du mois de mai, elle n'occupe plus les observateurs, mais d'autant plus les calculateurs, qui tâchent de conseiller les anomalies de ses périodes de révolution. Voici ce que nous écrit à ce sujet M. *Valz* de Nîmes le 15 juin.

« En continuant les calculs de la comète de la « baleine pour voir, ainsi que je vous le disais, « comment la révolution que je vous annonçais (*) « représenterait les observations, je me suis aperçu « d'une légère faute d'impression, page 162 de la « *Théorie motus*, etc. de M. *Gauss*, que je n'avais « pas remarqué. Dans les quatre premières formules, « il faut ε' au lieu de ε, ce qui a un peu changé « les résultats obtenus d'abord, et voici ceux qui sa- « tisfont aux observations.

«	Demi grand axe.....	3,277413
«	Excentricité	0,725888
«	Distance périhélie	0,898479
«	Longitude du périhélie..	110° 09' 02"
«	Longitude du nœud.....	251 48 04
«	Inclinaison.....	13 28 24
«	Mouvement	Direct.
«	Révolution	2170 jours.

(*) Vol. XIV, pag. 586.

« Cette période ne saurait décider, s'il s'est opéré « trois ou quatre révolutions depuis 1805, et ces « élémens diffèrent assez de ceux de M. *Clausen* (*), « quoique établis sur l'observation du 28 février, « telle que ce dernier l'a donnée plus forte de 10' 37" « en ascension droite, que celle que vous avez fait « connaître (**), remarquant que d'après les élémens « de M. *Clausen*, il aurait aussi une erreur sem- « blable sur l'observation du 2 mars, ce qui ne pa- « raissait pas être trop probable, j'essayai des nou- « veaux calculs d'après l'autre version de l'observa- « tion du 28 février, il en résulte les élémens suivans : « Périhélie mars 18,12000 t. m. de Nîmes.

«	Demi grand axe	3,53247
«	Excentricité	0,74489
«	Distance périhélie.....	0,90114
«	Longitude du périhélie....	109° 17' 22"
«	Longitude du nœud	251 36 23
«	Inclinaison.....	13 34 49
«	Révolution	2425 jours.

« Ce qui se rapproche davantage de M. *Clausen*, « et satisfait à l'observation du 2 mars, mais non « à celle du 9 mars; la différence est de plusieurs « minutes, il semble donc difficile de choisir entre « les deux systèmes précédens avant de savoir pré- « cisément à quoi s'en tenir sur les deux versions « de l'observation du 28 février. Dans cette incer- « titude, il paraît qu'on devrait préférer les pre- « miers élémens ci-dessus, et quant à la différence « de la révolution, avec celle de M. *Clausen*, il « faut remarquer qu'un changement d'une ou deux « minutes sur l'observation du 2 mai suffirait pour

(*) Vol. XIV, pag. 398, 399.
(**) Vol. XIV, pag. 394.

« la faire disparaître. Les élémens de ce dernier ne « diffèrent que de — 1' 22" sur la longitude de ce « jour-là. D'après les premiers élémens ci-dessus cette « comète serait encore plus remarquable, par une « circonstance particulière de son cours, c'est que « ce serait celle qui s'approcherait le plus jusqu'à « présent de l'orbite de la terre, et même elle pa- « raîtrait s'être déjà trouvée le plus près de notre « planète, plus encore que celle de 1770, qui en a « été à 0,0183, ce qui pourra postérieurement être « confirmé plus rigoureusement. Voici toujours, ce « qui concerne seulement l'orbite terrestre. Lorsque « la comète arrive à son nœud descendant, son ano- « malie est de 38° 21', et son rayon vecteur est de « 0,003 plus grand que celui de la terre, qui cor- « respond au même point, ce qui a lieu le 4 dé- « cembre. Pour parcourir cette anomalie, ou pour « arriver à son périhélie, la comète emploie 26,9 « jours, qui ajoutés au 3,95 décembre, où la terre « se trouve dans ce nœud, répondent au 30,85 dé- « cembre; ainsi lorsque cette comète passera au pé- « rihélie à cette époque de l'année, elle sera au nœud « descendant presque aussi près de la terre que la « lune; or c'est ce qui a dû arriver en 1805 à « neuf ou dix heures près; mais cette distance serait « parcourue par la comète en moins de trois heures; « l'éloignement a donc dû être trois ou quatre fois « plus considérable. Une pareille proximité aurait « dû rendre cette apparition bien remarquable. Votre « *Corresp. astron. allemande* peut contenir quelques « détails à ce sujet, et toutes les observations de cette « époque, que je désirerais bien connaître (*) afin

(*) Nous les avons envoyées à M. *Valz*. Mais comme d'autres astronomes pourraient avoir ce même désir de connaître ces observa-

« d'essayer de calculer les perturbations qui ont dû « avoir lieu. L'excentricité et la distance périhélie de « l'orbite de M. *Gauss* dans l'astronomie de *Delambre*, « ne paraissent pas avoir l'accord convenable à la « valeur du grand axe et de la révolution. Cette « comète peut passer encore plus près de l'orbite ter- « restre. L'anomalie qui répond au rayon vecteur « égal à celui de la terre est de 37° 46', ce qui ré- « duit la latitude héliocentrique à 8' 11", et la dis- « tance à l'orbite de la terre à 0,0023. Mais entre « ces deux points elle est encore plus faible et seu- « lement de 0,0019, par conséquent encore plus « petite que celle de la lune. Une aussi grande « proximité, que les perturbations de Jupiter et de la « terre peuvent avoir fait varier aussi souvent dans « la suite infinie des siècles a pu être plus grande « encore, dans des innombrables combinaisons pos- « sibles, et pourrait faire penser que cette comète « a pu ne pas être étrangère aux grands boulever- « semens qu'a subi notre planète, et que même ces « deux corps, ainsi que les quatre petites planètes « jumelles pourraient avoir eu une origine commune, « mais c'est trop se lancer dans de pareilles hy- « pothèses, et je vous prie d'en recevoir mes excu- « ses, etc. » . . . . .

Nos lecteurs auront sans doute vu dans les feuilles publiques, que le célèbre docteur *Olbers* de Brême, menace le genre humain d'une pareille catastrophe, mais ce sera dans 216,000,000 ans « *Heureusement* (dit le rédacteur de la revue britannique mai 1826) « *nous avons le tems de nous y préparer* ».

---

tions, et les travaux qu'on a fait sur cet astre, notre *Corresp. astron. allemande*, n'étant pas toujours à leur portée, sur-tout pour les astronomes étrangers à la langue allemande, nous en donnerons des extraits dans notre cahier prochain.

III.

Comète de l'Eridan.

Plusieurs astronomes allemands, ont calculé des orbites paraboliques, elliptiques, et même hyperboliques de cette comète, et que nous avons rapportés dans nos cahiers. M. le baron de *Lindenau* vient de nous écrire, que M. *Nicolai* à Mannheim a trouvé une orbite parabolique qui satisfait parfaitement à toutes les observations de cet astre, et dont voici les élémens.

Passage au périhélie 1826 avril 21,9$\frac{1}{4}$152 t. m. à Mannheim.

Log dist. périhélie	0,3027$\frac{1}{4}$26
Longitude du périhélie	116° 59′ 27″,5
Longitude du nœud	197 36 33,6
Inclinaison	40 00 25,6
Mouvement	directe.

IV.

Question géographico-grammaticale.

Est-il permis à un étranger de demander la raison, pourquoi on écrit *un* groupe d'îles, au masculin, et non pas *une* groupe d'îles au féminin? Mille fois nous avons été choqué, mille fois nous avons été tenté d'écrire *une* groupe et mille fois nous avons été obligé de nous reprendre. Cependant le génie de la langue française met toujours au féminin tous les mots terminés par un *e* muet, et parmi ceux-là particulièrement les mots qui ont la termination en *oupe*, comme par exemple, *coupe*, *croupe*, *chaloupe*, *houpe*, *loupe*, *poupe*, *soupe*, *troupe*, *toupe*. — Les ai-je tous? — Pourquoi donc chasser d'une si bonne compagnie le pauvre mot *groupe?* Qu'a-t-il donc fait pour être ainsi reprouvé et relégué, ce n'est pourtant pas un hermaphrodite, comme il y en a dans la langue grecque, latine, et même allemande (*).

N'est-ce pas là une de ces inconséquences, auxquelles les hommes, leurs doctrines, leurs opinions, leurs principes, leurs langues mêmes sont sans cesse sujètes? On nous dira, qu'il en est des langues comme des modes. *Verba valent sicut nummi.* Mais dans le changement de la valeur d'une monnaie il y a toujours quelques bonnes raisons, or quelle est celle

(*) Par exemple. *Der* et *das* Altar. *Die* et *der* Butter. *Die* et *der* Scheitel, etc.

de changer le sexe d'un mot contre toute convenance? On nous répondra encore, que l'usage est un tyran, qu'en tout tems on a fait comme cela. La langue latine a fait changer de genre à une infinité de mots grecs, auxquels les romains ont donné le droit de bourgeoisie. Les italiens de même ont fait changer de genre et quelquefois de nombre à une quantité de mots latins. Le caprice est seul écouté en ces choses, malgré tous les droits de parenté et d'affinité. Par exemple, pourquoi les français mettent-ils *sphère* au féminin, et l'*hémisphère* au masculin? Ainsi, tout dans ce bas-monde est sujet aux inconséquences et aux altérations, même les langues. Croit-on être arrivé aux termes? c'est croire que nous sommes arrivés à la fin des siècles. Les guerres, les conquêtes, les révolutions, les voyages, le contact avec d'autres peuples, les nouvelles inventions, les découvertes, les mœurs, tout contribue à l'altération et aux changemens des langues et ce qui contribue le plus à cette corruption, c'est lorsque les lois, les ordonnances, les lettres patentes, les decrets etc. sont promulgués dans un style incorrecte, les plaidoyers prononcés dans un style digne des sauvages du lac des puants. La langue allemande a été long-tems enchaînée dans cette barbarie par les tribunaux, par les barreaux, de la diète de Ratisbonne, ou des chambres auliques de Vienne. . . .

François I, Charles IX parlaient-ils, écrivaient-ils le français comme on le parle, comme on l'écrit aujourd'hui (*)? Le parlera-t-on, l'écrira-t-on de même

(*) Pour faire voir en quel état était la langue française au XIIIe siècle, nous metterons ici l'extrait d'une lettre écrite en 1256 par Pierre de *Montfort*, touchant une incursion des Gallois. Nous l'avons tiré d'un grand ouvrage publié à Londres 1704—1709 en sept volumes par *Thomas Rymer*, historiographe de la reine d'Angleterre,

dans dix siècles? Les juifs n'ont été que soixante et dix ans en captivité et à leur retour, ils n'ont plus compris la langue de leurs pères. Le véritable hébreu ne se trouve plus que dans l'ancien testament. Les rabbins ont rempli leurs livres de mots étrangers, et la nation dispersée par toute la terre a pris le langage de ses maîtres. Le grec a été sujet à de pareils changemens. Les liturgies de S. *Basile* et de S. *Chrisostome* ne sont plus entendues du peuple. Ceux qui

---

publiés par son ordre sous le titre. « *Foedera, conventiones, litterae,* « *et cujuscunque generis Acta publica, inter Reges Angliae et alios* « *quosvis Imperatores, Principes, Reges, Pontifices, vel communitates,* « *ab ineunte saeculo duodecimo vix ab anno 1101 ad nostra usque* « *tempora, habita, aut tractata; ex autographis intra secretiores* « *archivorum regiorum thesauritas, per multa saecula recondita,* « *fideliter exscripta.* As nobles bers et sages, et ses treschers Sei- « gnours, e amis, Monsire, Roger le Bigod Conut de Norfok, e « Mareschal de Engleterre, Monsire Phelippe Basset Justice de En- « gleterre, Sire Johan Maunsel, e Robert Waleraund, Perres de « Maoafort Saluz, e totes honours Sachiéz ke, le jeodi prechein « apres le Fest seint Mathie l'apostle, Worpoch ab Edenavet Senes- « chall Lewelin, Meredur ab Res Res Vuchan, e Meredur ab Owein, « oveke tot le orgoyl de Gales, sauns le cors Lewelin e son frere, « e oveke mout graunt hase descendirent a la terre nostre Seignours, « le Roi, e la Mons. Edward de Went, ki est en ma garde, arder « e destruire.

« E nous, oveke nostre gent, e l'aide de nos amys de Terre « Weismes dount se me l'on mout descendimes le givez del ewe de « Osk, les doens sours iekes au samadi entour oure de midy, e « adonkes vyndrent Monsire Johan de Grey, Sire Roger Mertymer, « Monsire Renaud le fiz, Perres, e Monsire Onfrer de Boun.

« E io le menai, e un give de sous la ville de Bergereny, ou « nous pussames pur assembler à ces Galeis, ki au ecent la ars une « partie de la terre de Bergereny de sous Bloreis, e kaunt il nous « virent aprocher le soens, il discoverirent leus chevaus, e son fui- « rent countre la montagne de Bloreeis, en liu ki n'est mis con- « venable a gent a cheval a passer.

E pus ke nous vieoin bien ke nous ne porrom mi atteindre iekes « a oeus, nous tornames anul la vileze a lour ardours, e lours « herbergours, ki i furent graunt foysoun, sike il perdirent (Dieu « merci) a la jorneie ke mors, ke pris, plus que 300, etc. » ....

savent l'ancien grec ignorent le moderne. Le latin a eu le même sort. *Quintilien* assure que les prêtres de son tems ne pouvaient qu'à-peine entendre les vers de *Numa*. On voit encore au capitole une colonne dressée en l'honneur du consul *Drusilius* qui fait voir la différence de l'ancienne langue, et de celle de Cicéron. Dès le tems des Scipions, les législateurs romains parlaient leur langue très-purement, et on aurait sifflé un sénateur à Rome, comme on siffle aujourd'hui un irlandais dans le parlement d'Angleterre, s'il prononce un provincialisme, un solécisme, ou s'il manque à la prosodie.

On sait les langues, a dit un homme d'esprit, comme la géographie, on connaît les capitales et non les villages. Mais la géographie change de même comme les langues; tout ce que le tems amène, le tems l'emporte. Ce n'est pas seulement la diction, la phrase, le style, mais c'est même la signification des mots qui change, *Voltaire* en donne cet exemple.

« *Baro* (dit-il) chez les romains, signifiait un « *rustre*; chez les italiens, il signifie un *gueux*; dans « les anciennes lois ripuaires, un homme, ensuite « un très-grand seigneur, qu'on appelait *Sire*. »

Il y a 135 ans, qu'on se plaignait en France du changement de la signification des mots, et qu'on mettait en ridicule les nouvelles modes de parler. En 1691 a paru à Paris chez Claude Barbou une petite brochure in-12 avec ce titre: « *Des mots à la mode, et des nouvelles façons de parler, avec des observations sur diverses manières d'agir, et de s'exprimer, et un discours en vers sur les mêmes matières.* »

Ce sont des dialogues entre trois hommes et trois femmes. Personne n'est nommée, mais on savait pourtant que c'étaient des portraits faits d'après nature,

de plusieurs gens de la cour et de la ville de ce tems-là. Les femmes sont, la maîtresse de la maison qui est déjà sur le retour, la duchesse de.... la marquise de..... les hommes sont, le jeune duc de... le jeune comte de..... et le commandeur de..... nouvellement revenu de Malte, après y avoir passé vingt ans.

Dans le premier dialogue, le commandeur tourne en ridicule des façons de parler inventées depuis peu et qui ont besoin de commentaire. Il demande ce que veut dire *un gros seigneur*, sinon un seigneur qui est gros, et si on dira à l'avenir Alexandre le gros, le gros Turc, et le gros Visir, au lieu d'Alexandre le grand, le grand Turc, et le grand Visir. Il examine les autres façons de parler. *Il y a toilette, il y a appartement, il y a canal.* Il croit que l'on dit fort bien; *il y a bal, et il y a comédie*, parce que le bal et la comédie sont des actions qui se représentent devant nous, et que l'on ne dit pas bien, *il y a toilette, il y a appartement, il y a canal*, parce que ce sont des lieux qui ne représentent aucune action.

La dame de la maison défend dans le second dialogue toutes ces nouvelles manières de parler, et s'appuye sur l'usage; mais le commandeur en appèle au bon sens, et à la plus saine partie de la cour, à laquelle il appartient, et non pas à un petit nombre de jeunes-gens, de juger si l'usage est bon ou mauvais.

De-là il passe à des défauts ordinaires à quelques gens de qualité, qui sont, de prôner sans cesse leur rang, d'en user incivilement avec ceux qui les visitent, de les mécontenter par la différence de siège, et d'en offenser d'autres par le formulaire de leurs lettres, et par les titres qu'ils s'attribuent.

Il y a cependant des langues qui ne changent pas, et qui probablement n'ont point changées depuis la confusion des langues. C'est la langue de quelques peuples sauvages, par exemple, de ceux qui habitent plusieurs cantons de la nouvelle Angleterre; on en jugera par quelques échantillons. Dans cette langue, *Nummatchekodtantamoonganunnonash* veut dire, *nos désirs*. *Noowomantammovonkanunnonash*, signifie, *nos amours*. *Kummogkodonattoottummooo-etiteaongannunnonash*, exprime *nos désirs*. On croira, peut-être que nous plaisantons, point du tout. Regardez l'ouvrage que nous allons citer scrupuleusement, et vous trouverez que nous avons rapporté et copié fidellement.

The british Empire in America, containing the history of the discovery, settlement, progress, and present state of all the british colonies, on the continent and islands of America, with eight geographical carts, ingraved by Herman Moll, geographer. London, printed for John Nicholson, Benjamin Tooke, Richard Parker, and Raphael Smith, 1708, 2 *vol. in*-8.°, *tom. I, pag.* 412, *tom. II, pag.* 382.

Allez à-présent traduire la bible dans cette langue! Qu'en diront dans dix siècles les *Noailles*, et les *Bossuets* de ce pays?

En 1702 on a publié à Trevoux, et à Paris une nouvelle traduction française du nouveau testament. M. le cardinal de *Noailles*, archevêque de Paris dans une ordonnance du 15 septembre 1702, en défendit la lecture dans sa diocèse, parce qu'on y avait altéré le sens de l'écriture en plusieurs endroits; parce qu'on y avait fait des interprétations téméraires et dangereuses, parce qu'on y avait affaibli les passages qui établissent le dogme de la foi, parce qu'on s'y est servi d'expressions basses et indignes de la ma-

jesté de l'écriture, etc. Par exemple, M. le cardinal reprouve comme fausse, et comme dangereuse la traduction des paroles de l'institution de l'eucharistie, *c'est-là mon corps, c'est-la mon sang*, au lieu de, *ceci est mon corps, ceci est mon sang*. Le savant, le sage, l'éloquent évêque de *Meaux*, s'est aussi cru obligé par les mêmes raisons, de défendre dans sa diocèse, la lecture de cette nouvelle version par une ordonnance du 29 septembre 1702, dans laquelle il attaque non-seulement la traduction, mais blame aussi les notes et les critiques. Par exemple, le passage : *Jacob dilexi, Esau autem odio habui*, est rendu par : *J'ai plus aimé Jacob qu'Esau*. On a reproché à ce traducteur (c'était un prêtre nommé *Simon*) d'avoir autrefois projeté avec des ministres huguenots de faire une version de la bible, propre à contenter toutes les parties, et qui pût être également utile aux catholiques et aux protestans. Monsieur de Meaux exhorta M. *Simon* à venir comme un prêtre obéissant à la sainte église, faire lui même ses remontrances dans les formes canoniques; que feront dans dix siècles Messieurs d'*Uleiteja* ou de *Wauwau*, lorsqu'ils examineront les traductions otahéitiennes, birmanes, malayes, huronnes, esquimalles, topinamballes, etc....!

TABLE

DES MATIÈRES.

Lettre I *de M. le Baron de Zach.* Sur l'atlas hydrographique de l'amiral de *Krusenstern.* Ile Van Diemen, 3—17. Détroit de *Bass*, 18—27.

Lettre II *de M. Edouard Rüppell.* Observations astronomiques faites sur le bord de la mer rouge, 28—30.

Note du Baron de Zach. Sur la manne céleste des istraélites, 31-32.

Lettre III *de M. le capitaine G. H. Smyth.* Voyage et observations du capitaine *Pearce* en *Afrique*, 33. Du capitaine *Parry* au pôle, 34—35.

Lettre IV *de M. A. N. E.* Observations et notices sur le voyage du capitaine *Parry* au pôle nord, et nouveau voyage qu'il va entreprendre, 36—37. Nouveau microscope, nouveau télescope, d'une construction extraordinaire, 38.

Lettre V *de M. Sanches Cerquero.* Longitude de la nouvelle Orléans, 39—41. Longitude de Manille, 42—43. Passages de Venus de 1769 calculés par *Ferrer*, 44. Latitude par la hauteur de la polaire hors du méridien, ancienne méthode pratiquée en Espagne et en Portugal, 45—46. Quelques erreurs dans l'astronomie de *Delambre*, et dans les almanacs nautiques de S. Fernando corrigées, 47.

Notes du Baron de Zach. Ce qu'on a fait pour la longitude de la nouvelle Orléans, 48. Pour Manille. Parallaxe du soleil selon Ferrer, 49. Anciens auteurs qui ont écrit sur la méthode de

déterminer la latitude par la hauteur observée de la polaire hors le méridien, 50.

Lettre VI *de M le Lieutenant-Colonel Chevalier Campana.* Doutes qu'on avait élevés sur l'exactitude des positions géographiques de plusieurs points de l'atlas de la mer adriatique, publiés par l'institut géographique I. et R. à Milan, 51. Ces doutes dissipés, preuves de la précision de ces déterminations, 52.

Lettre VII *de M. Martin Ferdinand de Navarrete.* Le troisième volume de la *Collection des voyages*, sous presse; notices d'Amérie Vespuce, 53. Erreur sur l'époque de la mort de Vespuce, 54. Parallèle du caractère de Colomb et de Vespuce, 55. Le P. *Isnardi* et M. *Belloro* à Savone, trouvent quelques notices d'un marin savonais, nommé Leon Pancaldo, qui a fait le tour du monde avec Magellan, 55. Historiens qui ont parlé de ce voyage, 56. Pancaldo y est nommé; sa déclaration sur ce voyage, 57 Aventures de Pancaldo, 58. Son retour en Portugal, 59. Autres dépositions sur ce voyage de Magellan, 60. Auteurs qui ont fait mention de Pancaldo. Relation de Pigafetta sur le voyage de Magellan, 61 Ce qu'en a dit Oviedo, et un auteur espagnol moderne, 62. Sa relation remplie de fables et de superstitions, mal traduite en français, 63. Nouvelle édition de la relation de Pigafetta, en italien, en français et en allemand, 64. M. de *Navarrete* va publier incessament les documens du voyage de Magellan avec le journal de son pilote *Alvo*. Envoit la biographie de l'amiral Mazarredo, promet celle de Churruca et Galiano, 65. Continue la collection des voyages outre mer des anciens espagnols, 66.

Lettre VIII *du P. Laurent Isnardi des écoles pies.* Leon Pancaldo, matelot de Savone, fait le premier tour du monde avec Magellan, et en revient comme pilote, 67. Pancaldo a écrit une relation de son voyage, mais le manuscrit en est perdu. Auteurs qui ont fait mention de Pancaldo, 68. Pension qu'il a reçu du roi de Portugal pour garder le secret sur les découvertes faites dans ce voyage, 69. Motifs de ce secret, 70. Les richesses des îles des épices, objet de convoitises et de jalousies entre l'Espagne et le Portugal; on craint et on cherche à gagner les talens et les connaissances de Pancaldo, 71. C'est pour cela que le roi de Portugal lui fit une pension de deux mille ducats. M. Belloro en a inutilement cherché les documens dans les archives publiques de Savone, 72. Pancaldo fait en 1535 un second voyage aux Indes, et à ces nouvelles îles, ce qu'en rapporte un ancien historien de Savone, 73. Faussetés et erreurs que rapportent ces historiens,

sur-tout ce qui regarde la mort de Pancaldo. Contradictions expliquées, 74. Pigafetta qui a été du voyage de Magellan, et qui en a donné une ample relation, ne fait aucune mention de Pancaldo; raison de cela. M. de *Navarrete* en dira davantage, lorsqu'il parlera du voyage de Magellan, 75.

Lettre IX *de M. C.* Fait voir l'utilité des extraits que nous faisons dans cette *Correspondance*, des mémoires de l'amiral de *Krusenstern*, sur son atlas de la mer du sud, 76. Question sur la différence des méridiens entre les observatoires de Greenwich et de Paris, 77. Véritable et définitive différence des méridiens entre ces deux observatoires, 78.

NOUVELLES ET ANNONCES.

I. *Comète du taureau de retour de l'hémisphère austral.* Observations de M. *Pons* faites à Florence, 79—85. Observations faites à Naples par M. *Capocci*, 86.

II. *Comète périodique découverte dans la constellation de la baleine.* Elémens de l'orbite elliptique de cette comète, calculés et corrigés par M. *Valz*, 87. Observations douteuses qui font changer les élémens de cette orbite, 88. Proximité de cette orbite à celle de notre terre. Cet astre aussi près de la terre que la lune. Une telle proximité aurait dû rendre cette apparition bien remarquable, 89. Perturbations que cette comète peut avoir éprouvées, n'est peut-être pas étrangère aux bouleversemens qu'a subi notre globe; pourrait avoir une origine commune avec les quatre petites planètes jumelles. Prédiction de M. *Olbers* sur cette comète. Nous avons le tems pour nous y préparer, 90.

III. *Comète de l'Eridan.* Élémens de l'orbite parabolique de cette comète par M. Nicolai, qui représente toute la série des observations de cet astre, 91.

IV. *Question géographico-grammaticale.* Pourquoi le mot *groupe* est-il du genre masculin, et non féminin, contre toutes les règles et convenances de la langue française? 92. Changemens et altérations dans les langues vivantes, ce qui entretient leurs corruptions, 93. Echantillons du français qu'on parlait et qu'on écrivait dans le XIIe siècle. Le grec et le latin ont été sujets aux mêmes corrup-

tions, 94. Mots qui ont totalement changé de signification. Mots à la mode, nouvelles façons de parler, dans chaque siècle, 95 Quelques exemples de ces néologismes séculaires, 96. Langues impossibles à prononcer pour un européen, mots composés de 46 lettres. Allez traduire la bible dans cette langue! 97. Deux célèbres archevêques en France ont défendu et proscrit de leurs diocèses une nouvelle traduction française du nouveau testament, à cause d'interprétations inexactes, qui altèrent le vrai dogme de la foi; qu'en diront un jour de ces interprétations les archevêques d'*Ulsiteja* et de *Waurau*? 98. . . .

Avec permission.